

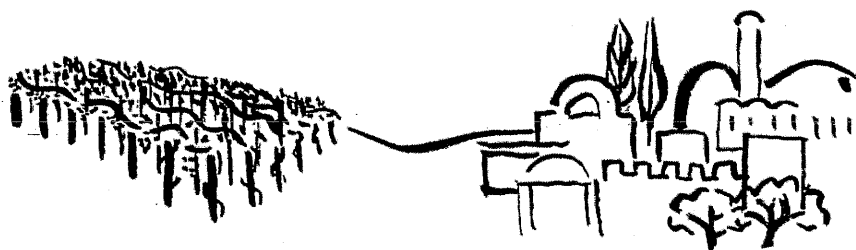
*Im Eshkacheich Yerushalayim*

אֶם-אֶשְׁכַּחְךָ יְרוּשָׁלַיִם

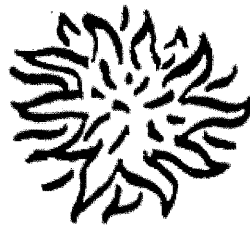
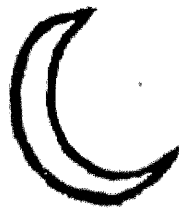
*If I Forget You, Jerusalem*

*Tisha b'Av Service*

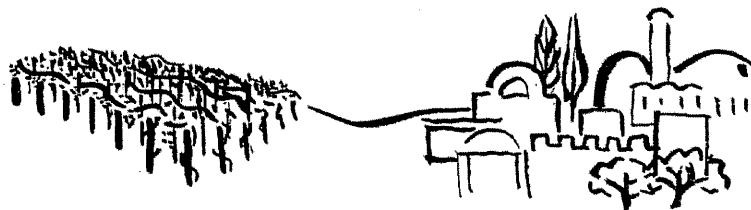
תִּשְׁעָה בְּאָב



*Copyright © Congregation Beth El  
of the Sudbury River Valley, Sudbury, Massachusetts,  
First Edition, 2011  
Second Edition, Fully Transliterated, January 2022*



Tisha B'Av, the ninth day of the month of Av, is a time for deep introspection and soul-searching. Jewish tradition guides us to acknowledge the broken places in our world and in ourselves. In Psalm 137, the name for "Jerusalem" is traditionally spelled without a *yod*. We chose to retain this spelling throughout our booklet to remind us of the fragmented aspects in our lives. Today, we have the sacred duty to dedicate ourselves to fill in these gaps by bringing healing and wholeness to our world. May the words of our tradition inspire us to gather the shattered pieces of our hearts as an offering to the Source of Life in the supportive presence of our community.



Eli Tziyon v'areha  
k'mo isha b'tzireha  
v'chiv'tula chagurat sak  
al ba-al n'ureha

אֵלֵי צִיּוֹן וְעָרֶיהָ  
כְּמוֹ אִשָּׁה בְּצִרְיָהָ  
וְכִבְתּוּלָהּ חֲגוּרַת שֶׁקַּ  
עַל בְּעַל נְעוּרֶיהָ.

Mourn for Zion and her cities,  
like a woman giving birth,  
like a maiden wrapped in sackcloth  
for the husband of her youth

*Kinot for Tisha b'Av 45:1*

## ציון, הלא תשאל

Tziyon, halo tish'ali lish'lom asirayich,  
dorshei shlomeich,  
v'heim yeter adarayich?  
mi-yam umizrach umi-tzafon v'teiman  
Sh'lom rachok v'karov s'i mi-kol avarayich.  
ush'lom asir tikva,  
notein d'ma-av k'tal Chermon  
v'nich'saf l'rid-tam al hararayich.  
livkot enuteich ani tanin,  
v'eit echelom shivat sh'vuteich  
ani chinor l'shirayich.

ציון, הלא תשאל לְשָׁלוֹם אֲסִירֶיךָ  
דוֹרְשֵׁי שְׁלוֹמֶיךָ  
וְהֵם יֵתֵר עֲדָרֶיךָ ?  
מִיָּם וּמִזְרָח וּמִצְפוֹן וְתִימָן  
שְׁלוֹם רָחוֹק וְקָרוֹב שְׂאֵי מְכַל עֲבָרֶיךָ.  
וּשְׁלוֹם אֲסִיר תִּקְוָה  
נֹתֵן דְּמַעְיוֹ בְּטַל חֶרְמוֹן  
וְנִכְסֶף לְרִדְתָּם עַל הַרְרֶיךָ.  
לְבָבוֹת עֲנוּתֶךָ אֲנִי תָנִים  
וְעַת אֶחְלֵם שִׁיבַת שְׁבוּתֶךָ  
אֲנִי כְּנוֹר לְשִׁירֶיךָ.

Chamisha d'varim eir'u et avoteinu  
b'Tish'a b'Av.  
Nigzar al avoteinu  
she-lo yikansu la-aretz,  
v'charav ha-bayit ba-rishona uva-shniya,  
v'nil'k'da Veitar,  
v'nech'r'sha ha-ir.

חֲמִשָּׁה דְּבָרִים אֲרָעוּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ  
בְּתִשְׁעָה בְּאָב.  
נִגְזַר עַל אֲבוֹתֵינוּ  
שֶׁלֹּא יִכְנָסוּ לְאֶרֶץ  
וְחָרַב הַבַּיִת בְּרֵאשׁוֹנָה וּבִשְׁנֵינָה  
וְנִלְכְּדָה בֵּיתָר  
וְנִחְרְשָׁה הָעִיר.

## *Ode to Zion*

O, Zion, will you not ask about the well-being of your captives,  
Those who seek your welfare,  
Who are the remnant of your flocks?  
From west and east, and from north and south,  
Accept well-wishes from all of your exiles, near and far,  
And the blessings of this captive of hope,  
Who sheds his tears like the dew of Chermon,  
and longs to have them fall upon your hills.  
When I weep for your suffering, I cry like a jackal,  
But when I dream of the return of your captives,  
I am a lute for your songs.

*Yehuda Halevi*

Five punishments befell our ancestors  
on the ninth of Av:  
It was decreed upon our ancestors in the wilderness  
that they were not to enter the Land,  
The Temple was destroyed the first time and the second time,  
The fortress of Beitar was captured,  
And the city of Jerusalem was plowed over.

*Mishna Ta'anit 4:6*

## קל"ז

Al naharot Bavel

Sham yashavnu gam bachinu

b'zochreinu et Tziyon.

Al aravim b'tochah

talinu kinoroteinu,

ki sham sh'eilunu shoveinu

divrei shir v'tolaleinu simcha,

"Shiru lanu mishir Tziyon."

Eich nashir et shir Adonai

al admat neichar?

Im eshkacheich Yerushalayim

tishkach y'mini,

Tid'bak l'shoni l'chiki

Im lo ezk'reichi

im lo a'aleh et Yerushalayim

al rosh simchati.

עַל נְהָרוֹת בָּבֶל

שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם־בָּכִינוּ

בְּזָכְרֵנוּ אֶת־צִיּוֹן:

עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ

תָּלִינוּ בְּנִרוֹתֵינוּ:

כִּי שָׁם שְׁאַלְנוּ שׁוֹבֵינוּ

דְּבָרֵי־שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שְׂמֵחָה

שִׁירוֹ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:

אֵיךְ נִשִּׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה

עַל אֲדַמַּת נֶיְחָר:

אִם־אֶשְׂכַּחךְ יְרוּשָׁלַם

תִּשְׂכַּח יְמִינִי:

תִּדְבַק־לְשׁוֹנִי לְחִפֵּי

אִם־לֹא אֶזְכְּרֶכִּי

אִם־לֹא אֶעֱלֶה אֶת־יְרוּשָׁלַם

עַל רֹאשׁ שְׂמֵחָתִי:



## *Psalm 137*

By the rivers of Babylon,

there we sat and wept,

as we remembered Zion.

There on the willow trees

we hung up our lyres,

For our captors asked us there for songs,

our tormentors, for amusement,

“Sing us one of the songs of Zion.”

How can we sing a song of Adonai

on alien soil?

If I forget you, O Jerusalem,

let my right hand forget its skill;

Let my tongue stick to my palate

if I cease to think of you,

if I do not keep Jerusalem in memory

even at my happiest hour.

## Bar'chu

Bar'chu  
et Adonai  
ha-m'vorach.

Baruch Adonai  
ha-m'vorach  
l'olam va-ed.

## ברכו

בְּרַכּוּ  
אֶת יי  
הַמְּבָרָךְ.

בְּרוּךְ יי  
הַמְּבָרָךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

## Sh'ma u'Virchoteha

Baruch atah Adonai  
Eloheinu melech ha-olam  
asher bi-dvaro ma-ariv aravim  
b'chochma potei-ach sh'arim  
uvit-vuna m'shaneh itim  
uma-chalif et ha-z'manim,  
um'sadeir et ha-kochavim  
b'mishm'roteihem ba-rakia kirtzono.  
Borei yom va-laila,  
goleil or mi-p'nei choshech,  
v'choshech mi-p'nei or.  
Uma-avir yom umeivi laila,  
umavdil bein yom uvein laila,  
Adonai tz'va-ot sh'mo.  
El chai v'kayam,  
tamid yimloch aleinu l'olam va-ed.  
Baruch atah Adonai, ha-ma-ariv aravim.

## שמע וברכותיה

בְּרוּךְ אַתָּה יי  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר בְּדִבְרוֹ מְעַרֵּב עַרְבִים  
בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים  
וּבְתִבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים  
וּמְחַלֵּף אֶת הַיָּמִנִים  
וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים  
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ.  
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ  
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר.  
וּמְעַבֵּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה  
וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה  
יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ.  
אֵל חַי וְקַיָּים  
תָּמִיד וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּעַרֵּב עַרְבִים.

Bless  
the Holy One  
of Blessing

Bless  
the Holy One  
forever blessing.

### *Sh'ma and her Blessings*

Holy One of Blessing, Your Presence fills creation.  
Your word causes twilight to fall.  
In wisdom, You open the gates to morning.  
With understanding, You change the seasons and renew time.  
You arrange the stars in their heavenly courses according to Your will.

Creator of day and night,  
You roll away light before darkness  
and darkness before light;  
You cause the day to fade and bring on the night,  
making each separate from the other.  
You rule over the heavens. Your strength lives and endures.  
You will rule over us now and forever.  
Holy One of Blessing, You summon the mingling shadows of twilight.

Ahavat olam beit Yisrael  
am'cha ahavta,  
Torah umitzvot, chukim umishpatim  
otanu limad'ta.  
Al kein Adonai Eloheinu,  
b'shoch-veinu uv'kumeinu  
nasi-ach b'chukecha,  
v'nismach b'divrei Toratecha  
uv'mitzvotcha l'olam va-ed.  
Ki heim cha-yeinu v'orech yameinu,  
uva-hem neh-geh yomam va-laila,  
v'ahavat'cha al tasir mi-menu l'olamim.  
Baruch atah Adonai,  
oheiv amo Yisrael.

אַהַבַּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל  
עַמְּךָ אַהַבְתָּ  
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
אוֹתָנוּ לְמַדַּת.  
עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ  
בְּשׂוֹכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ  
נָשִׂית בְּחֻקֶיךָ  
וְנִשְׁמַח בְּדַבְרֵי תּוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךָ יַמֵּינוּ  
וּבָהֶם נִהְגָּה יוֹמָם וּלְיָלָה  
וְאַהַבְתָּךְ אֵל תִּסֵּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

You love the house of Israel, Your people,  
with infinite love.

You taught us Torah and commandments,  
judgments and laws.

Therefore, Adonai,

before going to sleep and upon our arising,  
we will meditate on Your teachings.

We will find joy in Your commandments  
and in Your words now and forever,

for they are our life and the measure of our days  
and we will meditate on them day and night.

Never turn away Your love from us.

Holy One of Blessing,

You love Your people, Israel.

*Sh'ma*

שמע

Sh'ma Yisrael,  
Adonai Eloheinu  
Adonai Echad.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
יְהוָה אֶחָד:

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

V'ahavta eit Adonai Elohecha,  
b'chol l'vav'cha uv'chol naf-sh'cha  
uv'chol m'odecha.  
V'hayu ha-d'varim ha-eileh  
asher anochi m'tzav'cha ha-yom al l'vavecha.  
V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam,  
b'shiv-t'cha b'veitecha  
uv'lech-t'cha va-derech  
uv'shoch-b'cha uv'kumecha.  
Uk'shartam l'ot al yadecha,  
v'hayu l'totafot bein einecha.  
Uch'tavtam al m'zuzot beitecha uvish-arecha.

וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ:  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ:  
וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַבְיֶךָ וּדְבַרְתֶּם בָּם  
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ  
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:  
וְקָשַׁרְתֶּם לְאָזְנוֹתְךָ  
וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ:  
וְכָתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Jerusalem is built on the vaulted foundations  
Of a held-back scream. If there were no reason for the scream,  
the foundations would crumble, the city would collapse;  
if the scream were screamed, Jerusalem would explode into the heavens.

*from Jerusalem 1967, Yehuda Amichai*

Listen, Israel

Our God is

One.

Holy One of Blessing, Your presence radiates glory now and forever.

You shall love your God

with all your heart, with all your soul,

and with all your might.

And these words, which I command you this day,

shall be upon your heart.

You shall teach them diligently unto your children, and shall speak of them

when you sit in your home, when you walk by the way,

when you lie down, and when you rise up.

You shall bind them for a sign upon your hand,

and they shall be for frontlets between your eyes.

You shall write them upon the doorposts of your home and upon your gates.

*Deuteronomy 6:4-9*

V'haya im shamo-a tishm'u el mitzvotai,  
 asher anochi m'tzaveh etchem ha-yom,  
 l'ahava et Adonai Eloheichem ul'avdo,  
 b'chol l'vavchem uv'chol naf-sh'chem.  
 V'natati m'tar artz'chem b'ito yoreh  
 umalkosh, v'asafta d'ganecha v'ti-rosh'cha  
 v'yitz-harecha. V'natati eisev b'sad'cha  
 liv-hemtecha, v'achalta v'savata.  
 Hishamru lachem pen yifteh l'vavchem,  
 v'sartem va-avad-tem Elohim acheirim  
 v'hish-tacha-vitem lahem. V'chara af Adonai  
 bachem v'atzar et ha-shamayim v'lo yih-yeh  
 matar, v'ha-adama lo titein et y'vula,  
 va-avad-tem m'heira mei-al ha-aretz  
 ha-tova asher Adonai notein lachem.  
 V'samtem et d'varai eileh al l'vavchem  
 v'al naf-sh'chem, uk'shartem otam l'ot  
 al yedchem v'hayu l'totafot bein  
 einei-chem. V'limad-tem otam et b'neichem  
 l'dabeir bam, b'shiv-t'cha b'veitecha  
 uv'lech-t'cha va-derech, uv'shoch-b'cha  
 uv'kumecha. Uch'tavtam al m'zuzot  
 beitecha uvish-arecha. L'ma-an yirbu  
 y'meichem vi'mei v'neichem al ha-adama  
 asher nishba Adonai la-avoteichem lateit  
 lahem, kimei hashamayim al ha-aretz.

וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתֶּם אֶל-מִצְוֹתַי  
 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם  
 לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ  
 בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשׁוֹכֶם:  
 וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ  
 וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשִׂדְךָ  
 לְבַהֲמֹתֶךָ וְאֶכְלֵת וּשְׂבַעְתָּ:  
 הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתֶּה לְבַבְכֶם  
 וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה  
 בְּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה  
 מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ  
 וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ  
 הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:  
 וּשְׁמַתֶּם אֶת-דְּבַרֵי אֱלֹהֵי עַל-לִבְבְּכֶם  
 וְעַל-נַפְשׁוֹכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת  
 עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין  
 עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם  
 לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ  
 וּבְלִקְחֶךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ  
 וּבְקוּמְךָ: וְכָתַבְתֶּם עַל-מְזוּזוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ  
 יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה  
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם לֵאמֹר  
 לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:



And it will come to pass, if you will listen diligently to My commandments which I command you this day, to love your God, and to serve Me with all your heart and with all your soul, that I will bring rain to the land in its season, rain in autumn and rain in spring and a harvest rich in grain and wine and oil. And there will be grass in the fields for the cattle and abundant food to eat. But you must take care not to be lured away to serve gods of luxury and fashion, turning away from Me. For I will turn My face from you, and I will close the heavens and hold back the rain, and the earth will bear no fruit; and you will soon perish from the good land that I am giving you.

Therefore impress My words upon your heart and upon your soul; bind them as a sign upon your hand and let them serve as frontlets between your eyes. Teach them to your children and talk about them when you are at home and when you are away, in the evening and the morning. Write them on the doorposts of your home and upon your gates. Then will your days be multiplied, and the days of your children, upon the land which I promised to give to your ancestors, as the days of the heavens above the earth.

*Deuteronomy 11:13-21*

Va-yomer Adonai el Moshe leimor.  
Dabeir el b'nei Yisrael v'amarta aleihem  
v'asu lahem tzitzit  
al kanfei vig-deihem l'dorotam,  
v'nat'nu al tzitzit ha-kanaf p'til t'cheilet.  
V'haya lachem l'tzitzit uritem oto  
uz'chartem et kol mitzvot Adonai  
va-asitem otam,  
v'lo taturu acharei l'vavchem  
v'acharei eineichem  
asher atem zonim acha-reihem.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם  
וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית  
עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרוֹתָם  
וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת.  
וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ  
וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם  
וְלֹא־תָתְרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם  
וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם:

L'ma-an tiz-k'ru va-asitem et kol mitzvotai  
viyitem k'doshim l'Eiloheichem.  
Ani Adonai Eloheichem  
asher ho-tzeiti etchem mei-eretz Mitzrayim  
lih-yot lachem l'Eilohim,  
Ani Adonai Eloheichem.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי  
וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם  
לְהִיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Adonai Eloheichem emet.

יהוה אלהיכם אמת.

And God said to Moses: Speak to the children of Israel and tell them to make for themselves fringes on the corners of their garments throughout their generations and to attach a thread of blue to the fringe at each corner. It shall be your fringe; look at it, and remember to do all My commandments so that you will not follow the desires of your heart and your eyes, which lead you astray. Thus shall you be reminded to observe all My commandments and to be holy to your God. I am Adonai, who brought you out of the land of Egypt to be your God; I am your God.

*Numbers 15:37-41*

Adonai your God is Truth.

Emet ve-emuna kol zot, v'kayam aleinu,  
Ki hu Eloheinu v'ein zulato,  
va-anachnu Yisrael amo. Ha-podeinu  
mi-yad m'lachim, malkeinu  
ha-go-aleinu mikaf kol he-aritzim.  
Ha-Eil ha-nifra lanu mi-tzareinu,  
v'ham-shaleim g'mul l'chol oyvei  
nafsheinu, ha-oseh g'dolot ad ein  
cheiker, v'nifla-ot ad ein mispar.  
Ha-sam nafsheinu ba-chayim,  
v'lo natan la-mot ragleinu.

Ha-madri-cheinu al bamot oy-veinu,  
va-yarem karneinu al kol son'einu.  
Ha-oseh lanu nisim un'kama b'Faro,  
otot umof'tim b'admat b'nei Cham.  
Ha-makeh v'evrato kol b'chorei  
Mitzrayim, va-yotzei et amo Yisrael  
mi-tocham l'cheirut olam. Ha-ma-avir  
banav bein gizrei Yam Suf,  
et rod'feihem v'et son'eihem bit-homot  
tiba. V'ra-u vanav g'vurato, shib'chu  
v'hodu li-shmo. Umalchuto v'ratzon  
kib'lu aleihem.

אֱמֶת וְאֵמוּנָה כָּל-זֹאת, וְקַיָּם עָלֵינוּ  
כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זולָתוֹ  
וְאִנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ  
מִיַּד מְלָכִים, מַלְכֵנוּ  
הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכָּף כָּל-הָעַרִיצִים.  
הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ  
וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל-אֹיְבֵי  
נַפְשֵׁנוּ, הָעֹשֶׂה גְדוּלוֹת עַד אֵין  
חֵקֵר, וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר.  
הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בַּחַיִּים  
וְלֹא-נָתַן לְמוֹט רַגְלָנוּ.

הַמְדַּרְיָנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ  
וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל-כָּל-שׁוֹנְאֵינוּ.  
הָעֹשֶׂה-לָּנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּפָּרַעַה  
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם.  
הַמַּכֶּה בְּעִבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי  
מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
מִתּוֹכֶם לְחֵירוֹת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר  
בָּנוּ בֵּין-גְּזֵרֵי יַם-סוּף  
אֶת-רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת-שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתֵהוֹמוֹת  
טַבַּע. וַיֵּרֶא בָּנוּ גְבוּרָתוֹ, שֶׁבָּחוּ  
וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרִצּוֹן  
קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם.

We acknowledge and embrace the truth that You are our God, that there is no other, and that we are Your people Israel. You redeem us from the hand of oppressors, save us from the grasp of tyrants. You judge those who torment and persecute us. Your wonders are beyond understanding; Your deeds are beyond imagining. You have kept us alive.

You have kept our feet from faltering. You have helped us overcome fierce enemies and survive foes mightier than we. You performed wonders and miracles for us in the land of Pharaoh. You brought Your people Israel out of the bondage of Egypt to everlasting freedom. When Your children beheld Your awesome power, they sang Your praises and accepted Your sovereignty.

Moshe u'Miryam uv'nei Yisrael  
l'cha anu shira b'simcha raba,  
v'am'ru chulam.

Mi chamocha ba-eilim Adonai.  
Mi kamocha nedar ba-kodesh.  
Nora t'hilot osei feleh.  
Malchut'cha ra-u vanecha,  
bokei-a yam lifnei Moshe,  
zeh Eili anu v'am'ru.  
Adonai yimloch l'olam va-ed.  
V'ne'emar. Ki fada Adonai et Yaakov  
ug'alo mi-yad chazak mimenu.  
Baruch atah Adonai, ga-al Yisrael.

מֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְךָ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה  
וְאָמְרוּ כְּלָם.

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים יי  
מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ  
נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה־פִלֵּא.  
מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ  
בִּזְקַע יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה  
זֶה אֵלֵי עָנּוּ וְאָמְרוּ.  
יי יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְנֶאֱמַר. כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב  
וְגָאֵלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל.

With great joy Moses and Miriam  
and all the children of Israel sang this song to You:

Who is like You, Adonai, among the mighty?  
Who is like You, majestic in holiness,  
Awesome in splendor, Maker of miracles?  
The children of Israel saw Your majesty  
When You split the sea before Moses and they exclaimed:  
"This is my God!" and they cried out:  
"Adonai rules now and forever."

You rescued Jacob and delivered him from a power greater than he.  
You are the Holy One of Blessing, Redeemer of Israel.

Abbaye said: The Messiah will come only on the ninth of Av, which is set apart as our time for mourning but which the Holy One will turn into a festive day, as it is said (Jer.31:13), "I will turn their mourning into joy."

*Midrash Pesikta Rabbati 28:1*

Hashkiveinu Adonai Eloheinu l'shalom,  
v'ha-amideinu malkeinu l'chayim.  
Ufros aleinu sukkat sh'lomecha,  
v'tak'neinu b'eitza tova mil'fanecha,  
v'hoshi-einu l'ma-an sh'mecha.  
V'hagein ba-adeinu, v'haseir mei-aleinu  
oyeiv dever v'cherev v'ra-av v'yagon  
v'haseir satan mil'faneinu u-mei-achareinu,  
uv'tzeil k'nafecha tastireinu,  
ki Eil shomreinu umatzi-leinu atah  
ki Eil melech chanun v'rachum atah  
ush'mor tzeiteinu uvo-einu  
l'chayim ul'shalom, mei-ata v'ad olam.  
Uf'ros aleinu sukkat sh'lomecha.  
Baruch atah Adonai,  
ha-poreis sukkat shalom aleinu  
v'al kol amo Yisrael,  
v'al kol ha-olam.

הַשְּׁכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם  
וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ  
וּתְקַנְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהִגֵּן בְּעַדְנוּ, וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ  
אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרֶעִב וְיָגוֹן  
וְהִסֵּר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתֵּרֵנוּ  
כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה  
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה  
וּשְׁמוֹר צִאֲתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם.  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל-כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל הָעוֹלָם.



Help us to lie down in peace  
and wake up secure in Your love.  
Spread Your sheltering peace over us;  
guide us with Your own good counsel;  
save us for Your own sake.  
Be a shield around us, turning away  
enemies, disease, violence, hunger, and sorrow.  
Remove the evil temptations that surround us.  
Keep us safe in the shadow of Your wings,  
for You are our Guardian and Deliverer.  
You rule us with mercy and compassion.  
Watch over us as we come and go in life,  
so that we may live in peace now and forever.  
Spread Your sheltering peace over us.  
Holy One of Blessing,  
You spread the shelter of peace over us,  
Your people Israel,  
and all the world.

## Tefilah

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Baruch atah Adonai  
Eloheinu v'Eilohei avoteinu v'imoteinu,  
Elohei Avraham v'Sarah  
Elohei Yitzchak v'Rivkah  
v'Eilohei Yaakov v'Leah v'Rachel  
ha-Eil ha-gadol ha-gibor v'ha-nora  
Eil elyon  
gomeil chasadim tovim v'konei ha-kol  
v'zocheir chasdei avot v'imahot  
umeivi go-eil livnei v'neihem  
l'ma-an sh'mo b'ahava.

Melech ozeir umoshia umagein.  
Baruch atah Adonai  
magein Avraham ufokeid Sarah.

## תפילה

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וְשָׂרָה  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְרִבְקָה  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְלֵאָה וְרָחֵל  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן  
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל  
וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מַגִּן אַבְרָהָם וּפּוֹקֵד שָׂרָה.

The sun hastens to its place to rise again;  
It bestows some of its light on the moon;  
The dome of heaven is spread out like a tent,  
With stars upon it like a flowering garden –  
All to display your fathomless thoughts.

*Moses Ibn Ezra*

## *Silent Prayer*

Adonai, open my lips that my mouth may declare Your praise.

Holy One of Blessing,

You are our God, and God of our fathers and mothers,

God of Abraham and Sarah,

God of Issac and Rebecca,

God of Jacob, Leah, and Rachel,

the great God, the mighty God, the awesome God, the supreme God,

who responds with acts of loving kindness,

who possesses everything

and, remembering with love the righteous deeds of our parents,

brings redemption to the children of their children for Your own sake.

Sovereign, Helper, Savior, Protector,

Holy One of Blessing, Shield of Abraham, Protector of Sarah.

Atah gibor l'olam Adonai  
m'cha-yei meitim atah rav l'hoshia.  
M'chalkeil cha-yim b'chesed  
m'cha-yei meitim b'rachamim rabim  
someich noflim v'rofei cholim  
umatir asurim  
um'kayeim emunato lisheinei afar.  
Mi chamocha ba-al g'vurot  
umi domeh lach  
melech meimit um'cha-yeh  
umatzmi-ach y'shua.

V'ne-eman atah l'hacha-yot meitim.  
Baruch atah Adonai, m'cha-yei ha-meitim.

Atah kadosh v'shimcha kadosh,  
uk'doshim b'chol yom y'hallelucha sela.  
Baruch atah Adonai, ha-Eil ha-kadosh.

Atah chonein l'adam da-at,  
um'lameid le-enosh bina.  
Choneinu mei-it'cha dei-a bina v'haskeil.  
Baruch atah Adonai, chonein ha-da-at.

אתה גבור לעולם יי  
מחיה מתים אתה רב להושיע.  
מכלכל חיים בחסד  
מחיה מתים ברחמים רבים  
סומך נופלים ורופא חולים  
ומתיר אסורים  
ומקים אמונתו לישני עפר.  
מי כמוך בעל גבורות  
ומידומה לך  
מלך ממית ומחיה  
ומצמיח ישועה.

ונאמן אתה להחיות מתים.  
ברוך אתה יי, מחיה המתים.

אתה קדוש ושמוך קדוש  
וקדושים בכל-יום יהללוך סלה.  
ברוך אתה יי, האל הקדוש.

אתה חונן לאדם דעת  
ומלמד לאנוש בינה.  
חננו מאתך דעה בינה והשכל.  
ברוך אתה יי, חונן הדעת.

You are mighty forever, O God.

You give life to the dead.

You are mighty to save.

You sustain life with merciful love.

You revive the dead with great compassion.

You support the falling, You heal the sick,

You free the captives.

You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of strength, who compares to You,

Sovereign, who causes life and death

and brings forth salvation?

In faithfulness You cause the dead to live.

Holy One of Blessing, You cause the dead to live.

You are holy and Your name is holy.

Those who are holy praise You every day.

You are the Holy One of Blessing.

You grace us with knowledge and teach us understanding.

May you continue to grant us knowledge,  
understanding and insight.

Holy One of Blessing, You grace us with knowledge.

Hashiveinu Avinu l'Toratecha,  
v'kar'veinu malkeinu la-avoda-techa,  
v'ha-chazi-reinu bi-t'shuva shleima l'fanecha.  
Baruch ata Adonai, ha-rotzeh bi-tshuva.

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרַתְךָ  
וְקַרְבֵנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוֹדָתְךָ  
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

S'lach lanu Avinu ki chatanu,  
m'chal lanu malkeinu ki fashanu,  
ki mocheil v'solei-ach atah.  
Baruch atah Adonai,  
chanun ha-marbeh lislo-ach.

סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ  
מְחַל לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי פָשַׁעְנוּ  
כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלּוֹת.

R'ei na v'onyeinu v'riva riveinu,  
u-g'aleinu m'heira l'ma-an sh'mecha,  
ki go-eil chazak atah.  
Baruch atah Adonai, go-eil Yisrael.

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ  
וּגְאַלְנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ  
כִּי גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

R'fa-einu Adonai v'neira-fei,  
hoshi-einu v'nivashei-a, ki t'hila-teinu atah  
v'ha-alei r'fu-a sh'leima l'chol mako-teinu  
ki Eil melech rofei  
ne-eman v'rachaman atah.  
Baruch atah Adonai,  
rofei cholei amo Yisrael.

רְפֵאנוּ יְיָ וְנִרְפֵא  
הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה, כִּי תִהְלֵתְנוּ אַתָּה  
וְהִעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ  
כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא  
נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אַתָּה.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Return us to Your teaching, our Creator;  
bring us close to You in worship.  
Return us to Your presence in perfect repentance.  
Holy One of Blessing, You delight in repentance.

Forgive us, our Creator, because we have sinned.  
Pardon us, our Sovereign, even though we have transgressed,  
for You are a forgiving God.  
Holy One of Blessing,  
You are a compassionate God.

Look upon our affliction and hear our plea.  
Hasten our deliverance for Your sake,  
for You are the mighty Redeemer.  
Holy One of Blessing, You redeem Israel.

Heal us, God, and we shall be healed.  
Save us, and we shall be saved,  
for it is You we praise.  
Bring perfect healing for all our wounds.  
Holy One of Blessing,  
You heal the sick among Your people Israel.

Bareich aleinu, Adonai Eloheinu,  
et ha-shana ha-zot  
v'et kol minei t'vu-ata l'tova  
v'tein b'racha al p'nei ha-adama,  
v'sab'einu mi-tuvecha,  
uvareich sh'nateinu ka-shanim ha-tovot.  
Baruch atah Adonai, m'vareich ha-shanim.

בָּרַךְ עָלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ  
אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת  
וְאֶת כָּל מִיְּנֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה  
וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה  
וְשַׁבְּעֵנוּ מִטּוֹבְךָ  
וּבְרַךְ שְׁנַתֵּנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

T'ka b'shofar gadol l'cheiru-teinu,  
v'sa neis l'kabeitz galu-yoteinu,  
v'kab'tzeinu yachad mei-arba kanfot ha-aretz.  
Baruch atah Adonai,  
m'kabeitz nid-chei amo Yisrael.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוֹתֵנוּ  
וְשֵׂא נֵס לְקַבֵּץ גְּלוֹתֵינוּ  
וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מְקַבֵּץ נְדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Hashiva shofteinu k'va-rishona,  
v'yo-atzeinu k'vat'chila,  
v'haseir mimenu yagon va-anacha,  
um'loch aleinu, atah Adonai l'vad'cha,  
b'chesed uv'rachamim  
v'tzad'keinu ba-mishpat.  
Baruch atah Adonai,  
melech oheiv tz'daka umishpat.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְּרֵאשׁוֹנָה,  
וְיֹוֹעֲצֵינוּ כְּבִתְחִלָּה  
וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה  
וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ, אַתָּה יי לְבִדְךָ  
בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים  
וְצַדִּיקָנוּ בְּמִשְׁפָּט.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.



Bless this year, our God,  
and may all that it brings be good for us.  
Shower Your blessings over all the earth  
and fill us with Your goodness.  
Gladden this year as You have gladdened other good years.  
Holy One of Blessing, You bless all our days.

Sound the shofar of our freedom,  
lift high the banner to assemble our exiles,  
and gather us together from the four corners of the earth.  
Holy One of Blessing,  
You gather Your people Israel from their wanderings.

Restore Your judgment and righteousness in the world.  
Remove oppression and grief from us.  
You alone rule over us and judge us with compassion.  
Holy One of Blessing,  
You are the Sovereign who loves righteousness and justice.

V'la-mal-shinim al t'hi tikva,  
v'chol ha-rish'a k'rega toveid,  
v'chol oyvecha m'heira yika-reitu,  
v'ha-zeidim m'heira t'akeir ut'shabeir  
ut'mageir v'tachni-a bim'heira v'yameinu.  
Baruch atah Adonai,  
shoveir oyvim umachni-a zeidim.

Al ha-tzadikim v'al ha-chasidim,  
v'al ziknei am'cha beit Yisrael  
v'al p'leitat sofreihem,  
v'al geirei ha-tzedek v'aleinu,  
yehemu na racha-mecha, Adonai Eloheinu,  
v'tein sachar tov  
l'chol ha-bot-chim b'shimcha beh-emet,  
v'sim chelkeinu imahem l'olam,  
v'lo neivosh ki v'cha batachnu.  
Baruch atah Adonai,  
mish'an umiv-tach la-tzadikim.

V'li'Yerushalayim ir'cha b'rachamim tashuv,  
v'tishkon b'tochah ka-asher dibarta,  
uv'nei ota b'karov b'yameinu binyan olam  
v'chisei David m'heira l'tochah tachin.  
Baruch atah Adonai, bonei Yerushalayim.

וְלַמַּלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תִקְוָה  
וְכָל הָרִשָׁעָה כְּרָגַע תֵּאבֵד  
וְכָל אוֹיְבֵיךָ מִהֲרָה יִפְרֹתוּ  
וְהַזֵּדִים מִהֲרָה תִעַקֵּר וְתִשָּׁבֵר  
וְתִמְגַּר וְתִכְנֶיַע בְּמִהֲרָה בְּיַמֵּינוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְיֵע זֵדִים.

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים  
וְעַל זִקְנֵי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם  
וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק וְעַלֵינוּ  
יְהִמוּ נָא רַחֲמֶיךָ, יי אֱלֹהֵינוּ  
וְתֵן שָׂכָר טוֹב  
לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם  
וְלֹא נִבּוֹשׁ כִּי בָךְ בְּטַחֲנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים.

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב  
וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקִרְוֹב בְּיַמֵּינוּ בְּנֵין עוֹלָם  
וְכִסֵּא דָוִד מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֵן.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

May the slanderers have no hope;  
may all wickedness perish;  
and may Your enemies be vanquished.  
Uproot the arrogant and subdue them.  
Holy One of Blessing,  
You shatter the strongholds of evil.

Be compassionate to the righteous and the pious,  
to our leaders and our scholars,  
to those who join You in righteousness and to all of us.  
Sustain all who truly trust in You and let us be among them.  
May we never come to shame,  
for we have put our trust in You.  
Holy One of Blessing,  
You sustain the righteous.

Turn us in mercy to Jerusalem, Your city,  
and may Your presence dwell within it.  
May it be a place of spiritual renewal now and forever.  
Holy One of Blessing, Your breath awakens Jerusalem.

Et tzemach David av-d'cha m'heira tatzmi-ach,  
v'karno tarum bi-y'shu-atecha,  
ki lishu-at'cha kivinu kol ha-yom.  
Baruch atah Adonai,  
matzmi-ach keren y'shu-a.

אֶת צֶמַח דָּוִד עֲבַדְךָ מְהֵרָה תִצְמַיֵחַ  
וְקָרְנוּ תְרוּם בְּיִשׁוּעָתְךָ  
כִּי לִישׁוּעָתְךָ קָוִינוּ כָּל הַיּוֹם.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מִצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה.

Sh'ma koleinu, Adonai Eloheinu,  
chus v'racheim aleinu,  
v'kabeil b'rachamim uv'ratzon et tefila-teinu,  
ki Eil shomei-a t'filot v'tacha-nunim atah,  
umilfa-necha malkeinu reikam al t'shiveinu,  
ki atah shomei-a t'filat am'cha Yisrael  
b'rachamim.  
Baruch atah Adonai, shomei-a t'fila.

שָׁמַע קוֹלֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ  
חֹס וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ  
כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה  
וּמִלְפָּנֶיךָ מִלְּפָנֵינוּ רִיקָם אֵל תִּשְׁיִבֵנוּ  
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּרַחֲמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

R'tzei Adonai Eloheinu  
b'am'cha Yisrael uvit-filatam,  
v'hasheiv et ha-avoda lidvir beitecha,  
v'ishei Yisrael ut'filatam b'ahava  
t'kabeil b'ratzon,  
ut'hi l'ratzon tamid  
avodat Yisrael amecha.  
V'techezna eineinu  
b'shuv'cha l'Tziyon b'rachamim.  
Baruch atah Adonai,  
ha-machazir Sh'chinato l'Tziyon.

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ  
בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם  
וְהַשִּׁב אֶת־הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ  
וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וְתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן  
וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד  
עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן  
בְּרַחֲמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמַּחְזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

May the shoot of David flower.  
May light dawn in our world,  
bringing the redemption for which we yearn.  
Holy One of Blessing,  
You cause the power of salvation to flourish.

Hear our voice, O God.  
Have compassion upon us,  
and accept our prayer with favor and mercy,  
for You are a God who listens to our prayers.  
Do not turn away from us.  
Holy One of Blessing, hear our prayer.

Our God, accept Your people Israel and their prayer.  
Restore worship to Your Temple in Zion,  
and with love and good will  
may You always receive the prayers  
and the worship of Your people Israel.  
Let our eyes see Your loving return to Zion.  
Holy One of Blessing, return Your Presence to Zion.

Modim anachnu lach  
 sha-atah hu Adonai Eloheinu  
 v'Eilohei avoteinu v'imoteinu l'olam va-ed,  
 tzur cha-yeinu magein yisheinu, atah hu.  
 L'dor vador nodeh l'cha un'sapeir t'hilatecha,  
 al cha-yeinu ha-m'surim b'yadecha  
 v'al nishmoteinu ha-p'kudot lach  
 v'al nisecha she-b'chol yom imanu  
 v'al niflo-techa v'tovotecha  
 sheb'chol eit, erev vavoker v'tzohora-yim.  
 Ha-tov ki lo chalu rachamecha,  
 v'ha-m'racheim ki lo tamu chasadecha,  
 mei-olam kivinu lach.

V'al kulam yitbarach v'yitromam shimcha  
 malkeinu tamid l'olam va-ed.  
 V'chol ha-cha-yim yoducha sela,  
 vi-hallelu et shimcha beh-emet,  
 ha-Eil y'shu-ateinu v'ezra-teinu sela.  
 Baruch atah Adonai,  
 ha-tov shimcha ul'cha na-eh l'hodot.

מוֹדִים אַנְחֵנוּ לְךָ  
 שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד  
 צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא.  
 לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהִלַּתְךָ  
 עַל-חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
 וְעַל-נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לְךָ  
 וְעַל-נִסְיָךְ שֶׁבְּכָל-יוֹם עִמָּנוּ  
 וְעַל-נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ  
 שֶׁבְּכָל-עֵת, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
 הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ  
 וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא-תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
 מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לְךָ.

וְעַל-כָּל־ם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ  
 מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה  
 וְיִהְלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת  
 הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרַתָּנוּ סֵלָה.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי  
 הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלְךָ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת.

We thank You, for You are our God  
and God of our fathers and mothers forever.  
You are the Refuge of our life,  
the Shield of our help.  
From generation to generation may we thank You  
and count Your praises evening, morning and noon:  
for our lives which are committed to Your hand,  
for our souls which are entrusted to You,  
for Your miracles which are with us every day,  
for Your wonders and goodness at all times.  
O Good One, Your compassion does not fail.  
O Merciful One, Your loving kindness never ceases.  
Forever we hope in You.

For all these, our Sovereign, we will praise and revere You  
now and forever.  
And all life shall thank You and praise You,  
O God, our Redeemer and our Helper.  
Holy One of Blessing, Source of goodness,  
it is pleasing to give thanks to You.

Shalom rav al Yisrael am'cha  
 tasim l'olam,  
 ki atah hu melech Adon l'chol ha-shalom,  
 v'tov b'einecha l'vareich et am'cha Yisrael  
 b'chol eit uv'chol sha'a bi-shlomecha.  
 Baruch atah Adonai  
 ha-m'vareich et amo Yisrael ba-shalom.

Elohai, n'tzor l'shoni mei-ra  
 us'fatai mi-dabeir mirma,  
 v'lim-kal'lai nafshi tidom  
 v'nafshi ke-afar la-kol tih-yeh.  
 P'tach libi b'Toratecha  
 uv'mitzvotcha tirdof nafshi.  
 V'chol ha-chosh'vim alai ra-a,  
 m'heira hafeir atza-tam  
 v'kalkeil macha-shavtam.  
 Asei l'ma-an sh'mecha, asei l'ma-an  
 y'minecha, asei l'ma-an k'dusha-techa,  
 asei l'ma-an Toratecha, l'ma-an yeichal'tzun  
 y'didecha, hoshia y'min-cha va-aneini.  
 Yih-yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi  
 l'fanecha, Adonai tzuri v'go-ali.  
 Oseh shalom bimromav,  
 hu ya-aseh shalom aleinu  
 v'al kol Yisrael,  
 v'al kol yoshvei teiveil, v'imru Amen.

שָׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ  
 תָּשִׂים לְעוֹלָם  
 כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם  
 וטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
 בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי  
 הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה  
 וּשְׂפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה  
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדּוֹם  
 וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה.  
 פְּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ  
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי.  
 וְכָל-הַחֹשְׁבִים עָלַי רָעָה,  
 מְהֵרָה הִפֵּר עֲצָתָם  
 וְקָלְקַל מִחֲשָׁבָתָם.  
 עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
 יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֹׁתְךָ  
 עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ, לְמַעַן יִחַלְצוּן  
 יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי.  
 יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי  
 לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי.  
 עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו  
 הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.



May You grant eternal peace to Your people Israel  
Because You are God, Source of all peace;  
And may it be good in Your eyes to bless Your people Israel  
In every season and in every hour with peace.

Holy One of Blessing,  
You bless Your people Israel with peace.

My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking deceit,  
and to those who curse me may my soul be silent as the dust.  
Open my heart to Your Torah that my soul may follow Your commandments.  
And to all who think badly of me,  
swiftly frustrate their designs, spoil their plans.  
Do so for Your own sake.  
Do so for the sake of Your right hand.  
Do so for the sake of Your holiness.  
Do so for the sake of Your Torah,  
that Your loved ones be delivered.  
Save with Your right hand and answer me.  
May the words of my mouth and the meditations of my heart  
be acceptable before You, My Rock and my Redeemer.

*Berachot 17a*

May God, who makes peace on high,  
Bring peace to us and to all Israel.  
And to all who dwell on earth,  
and let us say Amen.

## Aleinu

Aleinu l'shabei-ach la-Adon ha-kol,  
la-teit g'dula l'yotzeir b'reishit,  
she-lo asanu k'go-yei ha-aratzot,  
v'lo samanu k'mish-p'chot ha-adama,  
she-lo sam chelkeinu ka-hem,  
v'goraleinu k'chol ha-monam.

Va-anachnu kor'im umish-tachavim umodim,  
lif'nei melech, malchei ha-m'lachim,  
ha-Kadosh Baruch Hu.

Sheh-hu noteh shamayim v'yoseid aretz,  
umoshav y'karo ba-shamayim mi-ma-al,  
u-Sh'chinat uzo b'gov-hei m'romim.

Hu Eloheinu, ein od.

Emet malkeinu efes zulato,

ka-katuv b'Torato:

V'yadata hayom va-hashei-vota el l'vavecha,

ki Adonai hu ha-Elohim

ba-shamayim mi-ma-al

v'al ha-aretz mi-tachat,

ein od.

## עלינו

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגֹיֵי הָאֲרָצוֹת  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה  
שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֶם  
וְגָרְלָנוּ בְּכֹל הַמוֹנָם.

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ  
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל  
וּשְׂכִינַת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים.  
הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.  
אֵמֶת מַלְכָּנוּ, אֵפֶס זֹלָתוֹ  
כִּפְתּוֹב בְּתוֹרָתוֹ.

וַיִּדְעָת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ  
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים  
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל  
וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת  
אֵין עוֹד.

It is up to us to praise the Holy One of Blessing,  
to recognize the greatness of God, our Creator,  
who has not made us like the other nations of the earth,  
but bound our lives together.  
You gave us a sense of destiny and an inheritance all our own.

Therefore, we bend our knees and bow and give thanks  
before the Sovereign forever Sovereign,  
the Holy One of Blessing.

You stretch the limits of space and set the foundations of the earth.  
Your splendor dwells in the skies above,  
Your powerful presence in the highest heavens.  
You are our God; there is no other.  
Our Sovereign is truth; there is nothing else.

As it is written in Your Torah:

"May you know this day and may you fix it to your heart  
that our God is in the heavens above and on the earth below.  
There is no other."

V'al kein n'kaveh l'cha, Adonai Eloheinu,  
 lir'ot m'heira b'tiferet uzecha,  
 l'ha-avir gilulim min ha-aretz,  
 v'ha-elilim karot yika-reitun,  
 l'takein olam b'malchut Shaddai.  
 V'chol b'nei vasar yik-r'u vishmecha,  
 l'hafnot eilecha kol rishei aretz.  
 Yakiru v'yei-d'u, kol yoshvei teiveil,  
 ki l'cha tichra kol berech,  
 tishava kol lashon.  
 L'fanecha, Adonai Eloheinu, yich-r'u v'yipolu,  
 v'lich-vod shimcha y'kar yiteinu,  
 vikab'lu chulam et ol malchu-techa,  
 v'timloch aleihem m'heira l'olam va-ed.

Ki ha-malchut shel'cha hi,  
 ul'ol'mei ad timloch b'chavod,  
 ka-katuv b'Toratecha,  
 Adonai yimloch l'olam va-ed.

V'ne-emar,  
 v'haya Adonai l'melech al kol ha-aretz,  
 ba-yom ha-hu yih-yeh Adonai echad  
 ush'mo echad.

וְעַל כֵּן נִקְוָה לְךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְרֵי אֶרֶץ עֲנֹךָ  
 לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ  
 וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יִכְרֹתוּן  
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדַי.  
 וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְשִׁמְךָ  
 לְהִפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ.  
 יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל  
 כִּי לְךָ תִכְרַע כָּל בְּרֶךְ  
 תִּשְׁבַּע כָּל לָשׁוֹן.  
 לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וַיִּפְלוּ  
 וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנּוּ  
 וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עַל מַלְכוּתְךָ  
 וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד.

כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא  
 וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד  
 כַּכָּתוּב בְּתוֹרַתְךָ  
 יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְנֹאמַר  
 וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
 וּשְׁמוֹ אֶחָד.

And so we hope in You, O God,  
to see soon the splendor of Your power,  
keeping us from the worship of luxury and fashion,  
sweeping such false gods from the earth,  
perfecting Your world, Almighty,  
so that all people will come to know You  
and You will cause the wicked of the earth to turn towards You.  
May all who live in the world perceive  
and know that to You every knee must bend,  
every tongue pledge loyalty.  
Before You, O God, may all bow down  
and prostrate themselves and give honor to You.  
May everyone accept Your rule,  
and may You rule over them all, soon and for all time.

For the world is Yours in glory,  
now and forever.

As it is written in Your Torah:

"Adonai shall reign now and forever."

And it is said:

"Adonai shall rule over all the earth.

On that day Adonai shall be One

And Adonai's name shall be One."

## Kaddish Yatom

## קדיש יתום

Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba,  
b'alma di v'ra chirutei,  
v'yamlich malchutei,  
b'cha-yeichon uv'yo-meichon,  
uv'cha-yei d'chol beit Yisrael,  
ba-agala uvi-zman kariv, v'imru Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרֵעוּתֵיהּ  
וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ  
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Y'hei sh'mei raba m'varach  
l'alam ul'almei alma-ya.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרָךְ  
לְעָלַם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא.

Yitbarach v'yishtabach  
v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yit-hadar v'yit'aleh v'yit-halal  
sh'mei d'kud'sha, b'rich Hu.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח  
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא.

L'eila min kol bir-chata v'shirata,  
tush-b'chata v'nechemata,  
da-amiran b'alma, v'imru Amen.  
Y'hei sh'lama raba min sh'ma-ya,  
v'cha-yim aleinu v'al kol Yisrael,  
v'imru Amen.

לְעֵלָא מִן כּוֹל בִּרְכַתָּא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

Oseh shalom bi-m'romav,  
hu ya-aseh shalom  
aleinu v'al kol Yisrael,  
v'al kol yoshvei teiveil, v'imru Amen.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כּוֹל יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כּוֹל יוֹשְׁבֵי תֵיבֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

## *Mourner's Kaddish*

Exalted and hallowed be God's greatness  
In this world of Your creation.  
May Your will be fulfilled  
And Your sovereignty revealed  
In the days of our lifetime  
And the life of the whole house of Israel  
Speedily and soon. And say, Amen.

May You be blessed forever, even to all eternity.

May You, most Holy One, be blessed,  
Praised and honored, extolled and glorified,  
Adored and exalted above all else.  
Blessed are You.

Beyond all blessing and hymns,  
Praises and consolations  
That may be uttered in this world, and say, Amen.  
May peace abundant descend from heaven  
With life for us and for all Israel,  
And say, Amen.

May God, who makes peace on high,  
Bring peace to us and to all Israel,  
And to all who dwell on earth,  
And let us say, Amen.

Our masters taught: When the Temple was destroyed the second time, large numbers in Israel became ascetics, binding themselves neither to eat meat nor to drink wine. Rabbi Joshua got into conversation with them and said, "Come, and let me advise you. Not to mourn at all is impossible, because the decree that the Temple be destroyed has been executed."

But to mourn too much is also impossible, because we may not impose a hardship on the community unless the majority can endure it, as it is written: as it is written: "You are cursed with the curse, yet you rob Me, even this whole nation" (Malachi 3:9).

Therefore, the sages have ordained the following: A man may plaster his house, but should leave a small space uncovered. One who is preparing all that is needed for a feast should leave out some small ingredient. And if a woman is putting on all her ornaments, she must omit one of them. For it is said (Ps.137:5-6), "If I forget you, O Jerusalem...let my tongue cleave to the roof of my mouth."

*Bava Batra 60b*

One who mourns for Jerusalem will merit seeing the renewal of her joy, as it is said (Is.66:10), "Rejoice with Jerusalem...join in her jubilation, all that you have mourned for her."

*Ta'anit 30b*

When Rabbi Joshua looked at the Temple in ruins one day, he burst into tears. "Alas for us! The place which atoned for the sins of all the people Israel lies in ruins!" Then Rabbi Yochanan ben Zakkai spoke to him these words of comfort: "Be not grieved, my son. There is another way of gaining atonement, even though the Temple is destroyed we must now gain atonement for our sins through deeds of loving-kindness.

*Avot d'Rabbi Natan 4*



Why was the First Temple destroyed? Because of three evils in it: idolatry, sexual immortality, and bloodshed. But why was the Second Temple destroyed, seeing that during the time it stood, people occupied themselves with Torah, observance of Mitzvot, and the practice of charity? Because during the time it stood, hatred without rightful cause prevailed. This should teach you that hatred without rightful cause is deemed as grave as all the three sins of idolatry, sexual immortality, and bloodshed altogether.

*Tosefta Menachot 13*

The First Temple, according to rabbinic literature, the symbolic center of order, was destroyed because of idolatry, lust and murder. The second Temple fell because of baseless hate, gratuitous trivial jealousies and petty meanness. But, through our modern historic consciousness, we know that the Temples were destroyed by the battering of the boundless greed of arrogant power: the wreckings of Babylon and Rome.

The destruction of the Temple can symbolize for Jewry a fissure of tragedy in the wholeness of life, revolving spheres broken from the moral orbit, vessels of holiness and light shattered and the Throne of Glory cracked.

*Excerpted from the CCAR Journal: A Reform Jewish Quarterly, Summer 2004*

## *Home: A Poem for Tisha b'Av*

Where are we now?  
Not in Babylon  
Or Spain;  
Not in Germany  
Or even Russia.  
We are back in Jerusalem  
Not to rebuild  
A past we can never recreate  
Or to yearn for a time when  
Animal sacrifice still had meaning.  
What shall we build now?  
Not a structure of stone  
Cut with the implements of war;  
Not a city where divisions tear us apart  
And hatred burns away all the softness,  
But a temple of justice  
A tent of peace  
A diversity of belonging  
A home.

*Rabbi Jill Hausman*

## *After the Fall*

The mishna says  
senseless hatred  
knocked the Temple down  
not the Romans with their siege engines --  
or not only them, but  
our ancestors too  
who slipped into petty backbiting  
ignored Shabbat  
forgot how to offer their hearts  
we're no better  
we who secretly know we're right  
holier-than-they  
we who roll our eyes  
and patronize, who check email  
even on the holiest of days  
who forget that  
a prayer is more than a tune  
more than words on a page  
in Oslo parents weep  
and we're too busy arguing  
motive to comfort them  
across the Middle East parents weep  
and we're too busy arguing  
borders to comfort them  
in our nursing homes parents weep  
shuddering and alone  
and we're too busy --  
even now what sanctuaries  
what human hearts  
are damaged and burned  
while we snipe at each other  
or insist we're not responsible  
or look away?

*Rabbi Rachel Barenblat*

## *Jerusalem*

On a roof in the Old City  
Laundry hanging in the late afternoon sunlight:  
The white sheet of a woman who is my enemy,  
The towel of a man who is my enemy,  
To wipe off the sweat of his brow.

In the sky of the Old City  
A kite.  
At the other end of the string,  
A child  
I can't see  
Because of the wall.

We have put up many flags,  
They have put up many flags.  
To make us think that they're happy.  
To make them think that we're happy.

*from Jerusalem 1967, Yehuda Amichai*

## *The Diameter Of The Bomb*

The diameter of the bomb was thirty centimeters  
and the diameter of its effective range about seven meters,  
with four dead and eleven wounded.

And around these, in a larger circle  
of pain and time, two hospitals are scattered  
and one graveyard. But the young woman  
who was buried in the city she came from,  
at a distance of more than a hundred kilometers,  
enlarges the circle considerably,  
and the solitary man mourning her death  
at the distant shores of a country far across the sea  
includes the entire world in the circle.

And I won't even mention the crying of orphans  
that reaches up to the throne of God and  
beyond, making a circle with no end and no God.

*Yehuda Amichai*

Sha-alu sh'lom Yerushalayim  
Yish'layu ohavayich  
Y'hi shalom b'cheileich,  
shalva b'arm'notayich.

L'ma-an achai v'rei-ai,  
Adab'ra na shalom bach.  
L'ma-an beit Adonai Eloheinu  
Avak-sha tov lach.

שְׂאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם  
יִשְׁלְיוּ אֶהְבִּיךָ:  
יְהִי־שְׁלוֹם בְּחֵילֶךָ  
שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ:

לְמַעַן אַחֵי וְרֵעֵי  
אֲדַבְּרָה־נָּא שְׁלוֹם בְּךָ:  
לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ:

Pray for the well-being of Jerusalem;  
May those who love you be at peace.  
May there be well-being within your ramparts  
Peace in your citadels.

For the sake of my kin and my friends,  
I pray for your well-being.  
For the sake of the house of Adonai our God  
I seek your good.

*Psalm 122:6-9*

Many of the translations and meditations were originally published in *Vetaher Libenu*. All of them were contributed by members of Congregation Beth El of the Sudbury River Valley.

Composed by the Grace of God, 2011 / 5771

Second Edition, Fully Transliterated, Copyright © 2022 / 5782

Congregation Beth El of the Sudbury River Valley,

Sudbury, Massachusetts, USA.